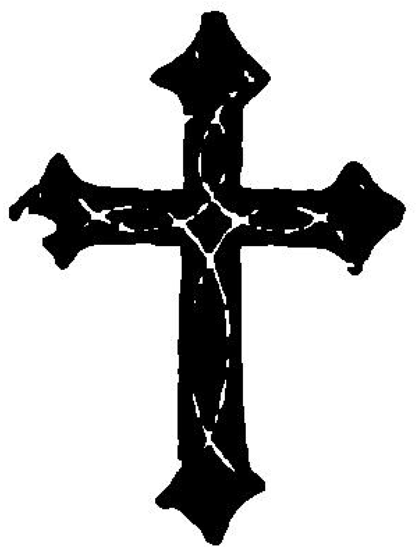
ഓർത്തഡോക്സ്

സുറിയാനി സഭാ

കുർബ്ബാനക്രമം

(ക്യംതാ ചേന്നു്)



PRINTED AT

THE NATIONAL CITY PRESS, KOTTAYAM.

1954

1902 - ൽ [illegible] പതിപ്പ്
[illegible].
1903 - ൽ [illegible] പതിപ്പ്.

വിജ്ഞാപനം.

ആണ്ടോട്ടുക്കു് ഓരോ ഞായറാഴ്ച ദിവസങ്ങൾക്കും, വിശേഷ ദിവസങ്ങൾക്കും, നോമ്പുദിവസങ്ങൾക്കും മററു സാധാരണ ദിവസങ്ങൾക്കും പ്രത്യേകം പ്രത്യേകം പ്രാർത്ഥനാക്രമങ്ങൾ നമ്മുടെ സുറിയാനി സഭയിൽ വിശുദ്ധ പിതാക്കന്മാർ ഏർപ്പെടുത്തീട്ടുണ്ടു്. എങ്കിലും മലയാളത്തുള്ള അനേകികൾക്കു് ഉപയോഗപ്പെടത്തക്കവണ്ണം ഇതിന്റെ ചില അംശങ്ങൾ മാത്രമേ നാട്ടുഭാഷയിൽ മുമ്പിനാലെ തർജ്ജിമചെയ്തു് നടപ്പുവന്നിട്ടുള്ളൂ. പട്ടക്കാർ മാത്രം ഉപയോഗിച്ചു വരുന്ന സുറിയാനി പ്രാർത്ഥനാക്രമങ്ങളിലുള്ള അസംഖ്യം ഗാനങ്ങളെ അതുമട്ടിൽ മലയാളത്തിൽ ഉണ്ടാക്കി ഉപയോഗിച്ചുകൂടെയോ എന്നു നമ്മുടെ വിശുദ്ധ പിതാവായ പാത്രിയർക്കീസു ബാവാ തിരുമനസ്സുകൊണ്ടു് ഇവിടെ എഴുന്നള്ളി താമസിക്കുന്ന കാലത്തു് ഒരു സന്ദർഭവശാൽ കല്പിച്ചിട്ടുമുണ്ടു്. അതനുസരിച്ചും, പ്രത്യേകം സുറിയാനിഭാഷ പരിചയമില്ലാത്ത ആളുകളുടെ ആവശ്യത്തെ വിചാരിച്ചും, സാധാരണമായി നമ്മുടെ കർത്താവിന്റെ പുനരുത്ഥാനത്തിന്റെ ഓർമ്മയെ കൊണ്ടാടുവാൻ ഉദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ള ഞായറാഴ്ച ദിവസങ്ങൾക്കു പൊതുവെ ഉപയോഗപ്പെടത്തക്കവണ്ണമുള്ള പല ഗാനങ്ങളും നമ്മുടെ പിതാവായ നിരണം മുതലായ ഇടവകകളുടെ മാർ ഗ്രീഗോറിയോസ് മെത്രാപ്പോലീത്താ തിരുമനസ്സുകൊണ്ടു് സുറിയാനി പാട്ടുകളിൽ തന്നെ മലയാളത്തിൽ തർജ്ജിമചെയ്തു് വെച്ചിരുന്നു. അവിടുത്തെ കൃത്യാന്തരബാഹുല്യം നിമിത്തം പൂർത്തിയാക്കുവാനോ പരിശോധിച്ചു നന്നാക്കാനോ ഇടയാകാതെ കിടന്നുപോകയാൽ ഞങ്ങളെ ഏല്പിക്കുകയും ഞങ്ങൾ രണ്ടാളും കൂടി ഈ ഗാനങ്ങളെ സുറിയാനി മൂലത്തോടു് ഒത്തുനോക്കി പോരാത്തവയെ ചേർത്തു കണ്ടത്തിൽ ഈപ്പൻ ഗീവറുഗീസു് അവർകളുടെ സഹായത്താൽ സുറിയാനി വൃത്തങ്ങൾക്കു് ഒപ്പം

കൂടാതെ ഉണ്ടാക്കി ശരിപ്പെടുത്തുകയും ഇടയ്ക്കിടയ്ക്കുള്ള മസുമൂറാകൾ പ്രാർത്ഥനകൾ മുതലായവയെ ചേൎത്തു" ക്രമപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്തിട്ടുള്ളതാകുന്നു ഈ ചെറിയ പുസ്തകം. ഇതിൽ ഏഴുയാമങ്ങൾക്കും ഉള്ള പ്രാൎത്ഥനകൾ സുറിയാനിയിലെ ക്രമമനുസരിച്ചു" വേറേ വേറേ ഇട്ടിരിക്കുന്നു. എങ്കിലും എല്ലാവൎക്കും ഏഴുനേരവും പ്രാർത്ഥിപ്പാനുള്ള പ്രയാസം "ഇടവിടാതെ പ്രാർത്ഥിപ്പിൻ" എന്നുള്ള വേദവിധിയുടെ താല്പര്യം അനുസരിച്ചു" വിശുദ്ധ പിതാക്കന്മാരാൽ ഓരോ യാമത്തേക്കു നിയമിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന പ്രാർത്ഥനകൾ മുഴുവൻ അനുഷ്ഠിക്കാഞ്ഞാലൊ എന്നുള്ള ശങ്കയും നിമിത്തം സാധാരണമായി എല്ലാവരും രാത്രിയിലും പ്രഭാതസമയത്തും, മൂന്നാംമണിനേരത്തും, ഉച്ചക്കും ഉള്ള പ്രാർത്ഥനകൾ ഒന്നായി പ്രഭാതസമയത്തു" കഴിക്കുകയും ഒമ്പതാംമണിനേരത്തും സന്ധ്യക്കും സൂത്താറായ്ക്കും ഉള്ള പ്രാർത്ഥനകൾ ഒന്നായി സന്ധ്യാസമയത്തു" കഴിക്കയും ചെയ്തുവരുന്നതിനാൽ ഏഴുനേരവും പ്രാർത്ഥിപ്പാൻ സൌകൎയ്യമില്ലാത്തവർ മേല്പറഞ്ഞ പതിവനുസരിച്ചു" രണ്ടുനേരമായി പ്രാർത്ഥിക്കാവുന്നതും, അങ്ങനെ രണ്ടു നേരമായി പ്രാർത്ഥിക്കുമ്പോൾ എല്ലാ പ്രാർത്ഥനയും, "പിതാവും പുത്രനും വിശുദ്ധ റൂഹായുമായ" ഇത്യാദി ആരംഭവും അവസാനത്തിൽ ചൊല്ലുവാനുള്ള വിശ്വാസപ്രമാണം മുതലായവയും പ്രത്യേകം പ്രത്യേകം എല്ലാ യാമ പ്രാർത്ഥനകളുടേയും ആദിയിലും അവസാനത്തിലും ചൊല്ലാതെ ആദിയിലും അവസാനത്തിലും ഒരിക്കൽ മാത്രം ചൊല്ലിയാൽ മതിയാകുന്നതും ആകുന്നു. പ്രാർത്ഥനയുടെ അവസാനത്തിൽ ചൊല്ലുവാനുള്ള വിശ്വാസപ്രമാണം, ബസ്"മൽക്കൊ, ഹുത്തോമ്മാ മുതലായവ ഓരോ യാമ പ്രാർത്ഥനയുടെയും, അവസാനത്തിൽ ചേൎക്കാതെ കൃംതാപ്രാർത്ഥനാക്രമത്തിന്റെ അവസാനത്തിൽ —ാം പുറം മുതൽ ചേൎത്തിരിക്കുന്നതും, ആയതു പ്രാർത്ഥനയുടെ അവസാനത്തിൽ ചേൎത്തു ചൊല്ലേണ്ടതും ആകുന്നു. എന്നാൽ പട്ടക്കാരൻ കൂടെയില്ലാതെ അന്മേനികൾ തനിച്ചു പ്രാർത്ഥിക്കുന്നതായാൽ പട്ടക്കാരൻ

എന്നും പ്രതിവാക്യമെന്നും ആദിയിൽ ഇട്ടിരിക്കുന്ന ഭാഗങ്ങളും ഏവൻഗേലിയോൻ വായനയും അതിനെ സംബന്ധിച്ചുള്ളതും ബൊസ്"മൽക്കാ, സാദിക്കാ, അക്"ദംബ്രാഹം, കൊഹനൈക്", നെൽബൊറ്റുർ, ഹുത്താമ്മാ ഇവയും ഒഴിച്ച്" ശേഷമുള്ള ഭാഗങ്ങൾ മാത്രം ഉപയോഗിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

വട്ടശേരിൽ ഗീവറുഗീസ്" കത്തനാർ

കോനാട്ട്" മാത്തൻ കത്തനാർ.